А. ПУШКИН

станционной смотритель

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ
КОНТРОЛЬНЫЙ
ЭКЗЕМПЛЯР.

УДМУРТГОСИЗДАТ
1938

H

Н Удмур.
2-5

А. ПУШКИН

СТАНЦИОННОЙ СМОТРИТЕЛЬ

Инв. № 48

УДМУРТСКОЙ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИЖЕВСК 1988

А. ПУШКИН

СТАНЦИОННЫЙ СМОТРИТЕЛЬ

На удмуртском языке

Редактор А. В. Волков. Техн. редактор П. П. Широбоков.
Корректор М. А. Можгин.

Сдано в набор 2 января 1938 г. Подписано к печати 10 января 1938 г.
Объем 1,8 п. л. В 1 п. л. 22701 тип. зн. (уч. авт. л. 0,8). Тираж 2000 экз.
Удмуртгосиздат № 2. Заказ № 13. Уполн. Удмуртглавлита № 2124
Формат бумаги 84 × 108/32.

Типография Удмуртгосиздата, гор. Ижевск, УАССР, ул. М. Горького, 69.

Коллежской регистратор[1],
Почтовой станциын диктато .
Князь Вяземский[2]

Кин öз каргалля станционной смотрительёсты, кин соосын öз тышкаськылы!? Туж лек дыр'яз, кин соослэсь роковой книгазэс öз курылы, уродлык'ёс, тупамтэос но зöскыт возем'ёс сярысь номырлы лэсянтэм жалобазэ гожтон понна. Кин соосты кулэм под'ячиосын[3] яке муромской[4] разбойник'ёсын чöшатыса адями выжыысь изверг'ёсын уг лыд'ялля? Озьы ке но, зэмзэ вералом, соослэн положениязы пыром, собереяз, оло, нош соос сярысь умойгес судить каром. Ма со сыче станционной смотритель? Дас ньылетй классысь пырак курадзись (сущий мученик), ас чинэныз юнме жугемлэсь гинэ котыртэм маке, со но котьку озьы öвöл (лыдзисьёслэн совестьсы вылэ оскытскисько). Кыче должностез со диктаторлэн, кызьы сое серем улын князь Вяземский вера? Каторга кадь ик öвöл-а? Уй но

---

[1] Коллежскии регистратор — эксэй Россиын улй гражданской чин.

[2] П. А. Вяземский (1792 — 1878) — тодмо поэт, Пушкинлэн эшез но современникез.

[3] Под'ячий — судейской писец. Под'ячиос взятка октонэн но... дан'яськизы.

[4] Муромской нюлэс'ёс — Ока шурлэн бурпалаз луись нюлэс'ёс, вашкала дыр'я разбойник'ёсын тодмо нюлэс.

нунал но шутэтскон ӧвӧл. Путешественник мӧзмыт ветлылон дыр'яз люкам вань йыркурзэ смотритель вылэ куштэ. Куазь чидантэм урод, сюрес номырлы ярантэм, ямщик ваменэс, вал'ёс уг нуо,—нош виноват смотритель. Солэн куанер улон интыяз пырыса, ветлйсь мурт со шоры тушмон шоры кадь учке. Ӧтьымтэ кунолэсь ӝоген мозмытскыны луиз ке, умой. Нош вал'ёс ке ӧз луэ?.. Инмаре, кыӵе тышкаськон кыл'ёс, кыӵе кышкатэм'ёс солэн йыр вылаз усёзы! Зорыку напраё дэри дыр'я солы гидкуазьёстй бизьылоно луэ. Куазь жобаку, крещенской кезьыт дыр'я керӟег'яськись постоялецлэн кесяськемезлэсь, донгаськемезлэсь палэнскыса, ог минутлы гинэ шутэтскон понна корказе потэ. Лыктэ генерал. Дырек'ясь смотритель солы кык берпум тройказэ сётэ, соос пӧлы ик курьерскойзэ но. Генерал солы тау шуытэк кошке. Вить минут ортчыса чинглыё гырлы!.. собере фельд'егерь[1] солы ӝӧк вылэ подорожнойзэ[2] сэрпалтэ!.. Ваньзэ ик сое умой-умой валаны турттом, собере вожпотэм интые, сюлэммы жалямен тырмоз. Эшшо кӧня ке кыл: вис картэк кызь ар мон Россиез котькуд пал ласянь котыр ветлй; ваньмыз ик почтовой тракт'ёс мыным тодмоесь. Ямщик'ёс пӧлысь пересез но пиналэз но мыным тодмо. Ымнырыз'я шерзэ смотрителез мон уг тодмаськы, шереныз гинэ нокыӵе ужпум'ёс ӧй возьы. Сюрес вылысь тун-

1 Фельд'егерь со кулэ порученносты сёт'ян понна всенной курьер.

2 Подорожной почтовой вал'ёс басьтыны право сётйсь лист.

сыкоесь эскерем'ёсме (наблюдениосме) ӈоген издать каро шуыса, мон оскисько. Али нош, станционной смотрительёслэн сословизы калыклэн азяз чылкак пöяськон тусын пуксемын шуыса гинэ верало. Соос со мында кыл супыльтэмез адзём станционной смотрительёс, ог'я вераса мирной мурт'ёс, вордскем дырысенызы услужливоесь, огазьын улыны мылкыдоесь, дан'яськон ласянь востэмесь но, сокем азвесь яратйсьёс öвöл. Соослэн вераськемысьтызы (мае ветлйсь господаослэн кылэмзы но адзёмзы но уг пот) уно тунсыко но улыны дышетйсь мар'ёс ке омыртыны луэ. Нош ачим сярысь ке верано, зэмзэ верасько, казенной ужен мынйсь куатетй классысь кыче ке сыче чиновниклэн вераськеменыз мон соослэсь вераськемзэс чошатйсько.

Смотрительёслэн дано сословиязы мынам тодмоосы вань шуыса, каньылэн тодыны луоз. Зэмзэ но, соос пöлысь огзэ тодэме мыным дуно. Ужпум'ёс куке соку милемды матэ каризы. Со сярысь ик яратон лыдзисьёсын мон вераськыны турттйсько.

1816 арын, май толэзе, мыным*** губерния пыр, тракт сюрес кузя кошконо луиз. Табере со тракт быдтэмын ни. Мон векчи чинын вал, перекладнойын[1] мынй, кык вал понна дун тыри. Соин ик смотрительёс монэн öз ранзылэ, чем дыр'я мон, ас сяменым чакласа правоеным мыным ма кулэ вал, сое жугиськыса

1 Перекладнойын — казенной вал'ёсын. Со вал'ёс почтовой станциосын вош'яськыло вал.

басьтылй. Мон пинал но пöсь вдями вал. Мынным дасям коляскаен тройкаез смотритель чиновной баринлы сётыкуз, смотрительлэн ултйяськон но сюлэмтэк ужан сямызлы мынам туж вож потылйз. Озьы ик кема дышыны öй быгаты, губернаторской обедын блюдаен котырскыса, бырйиськись холоплэн монэ кельтэмезлы. Табере созэ но тазэ, озьы ик кулэ дыр кожасько. Зэмзэ но ваньмылы тупась правило *чин чинзэ почитать карон* интыс мукет кутэмын луысал ке, кылсярысь, *визь визэз почитать карон* правило ма луысал милемын? Кыче ченгешон'ёс, тэргаськон ёс потысалзы! Слугаос но нырысь ик кин бордысь кутскыса меда сион-юон сётысалзы? Но повесте борды берытскисько.

Нунал пöсь вал*** станция дорысен ог куинь изькемысен зор усьылыны кутскиз. Минут ортчыса лек зор монэ берпум сйньысэ дорозь коттйз. Станцие вуэм бере, нырысь ик сюлмаськонэ жöггес дйсез воштон, кыктэтйез аслым чай курон вал. „Эй, Дуня?—кеськиз смотритель,—самовар пукты но, йöл выллы ветлы". Та кыл'ёс бере вис'ет сьöрысь дас ньыль арес'ем ныл потйз но бызьыса корказе кошкиз. Солэн чеберез монэ абдратйз. „Со тынад-а нылыд?"—юай мон смотрительлэсь. „Нылы-с,—шуиз со ассэ ачиз тырмыт ик яратйись тусын!—мынам сыче визьмо, сыче кужмо, быдэсак кулэм анаез кадь". Татысен со мынэсьтым подорожнойме переписывать карыны кутскиз. Нош мон солэсь огшоры но чылкыт улон интызэ чебер'ясь суред'ёсты учкыны кутски. Со суред'ёс блудной

пилэсь историзэ возьматылйзы: кырысяз колпакен но шлафрокен почтенной пересь чидасьтэм егит пиез лэзе. Со пи дыртыса пересьлэсь благословенизэ но коньдонэн мешоксэ басьтэ. Мукетаз чылкыт краскаосын пинал мурглэн урод, возьыттэм улэм-вылэмез возьматэмын: со пи жöк сьöрын пуке, солэн пöяськыса эшласькем мурт'ёсыныз но возьыттэм нылкышноосын котыртэмын. Собере, ваньзэ-бурзэ пазяса быдтэм егит пи кесяськем дйсен но куинь сэрго шляпаен, парсьёсты возьма, соосын чöш ик сиське. Солэн ымныраз мур кайгуэз но раскаяться каремез возьматэмын. Берлояз ини со пилэн атаез доры бертэмез возьматэмын. Зеч пересь со колпакен но шлафрокен ик солэн пумитаз бызьыса потэ: блудной пи пыдес вылаз сылэ. Перспективаын повар куаем кунянзэ вандэ, нош бадзым братэз сыче шумпотонлэсь мугзэ слугаослэсь юа. Котькуд суред улысь умоесь немецкой кылбур'ёсты лыдзи. Ваньмыз со, бальзаминэн гöршок'ёс, турлы пужыё катанчиен кровать но мукет'ёсыз, соку мон котырысь арбериос кадь ик, суред'ёс но тунлэозь йырам кылизы. Али кадь ик ассэ кузёез адзисько: витьтон арес'ем адямиез, сэзь но чырккем муртэ, солэсь кузь вож сюртуксэ но бездэм лентаос вылысь куинь медальёссэ.

Вуж ямщикелы дун сётыса öй вуы на—Дуня самоварен пыриз. Пичи чильтро ныл, кык пол учкемысьтыз ик шöдйз мынэсьтым солы синмаськемме. Бадзымесь чагыр син'ёссэ уллань лэзиз. Мон соин вераськыны кутоки, со нош, югыт дуннеез адзем ныл кадь, мыным чик

кепыр вайтэк вералляз. Солэн атаезлы мон стакан пунш чектй. Дунялы чашка чай сётй но, собере ми куиньнамы, быдэс даур тодмоос сямен, вераськыны кутским.

Вал'ёс кемалась дась вал ини, нош мынам смотрителен но солэн нылыныз но люкиськеме чик уг пот вал. Мырдэм мон соосын люкиськи. Атаез мыным сюрес зеч мед луоз шуиз, нош нылыз уробо дорозь келяз. Корказьысен мон дугдй но Дуняез чупаны куриськи: Дуня соглаш луиз..

Со ужен вырыны кутскем дырысь, туж трос мон чупам'ёсме лыд'яны быгатско. Нош огез но мыным сыче кема, сыче умой тодэ ваён öз кельты.

Трос ар'ёс ортчизы. Уж'ёс но муг'ёс нош ик монэ со тракт вылэ, со интыосы ик вуттйзы. Мон пересь смотрительлэсь нылзэ тодам ваи. Сое выльысь адзо шуыса шумпотй. Нош малпаськи: вужыз смотритель оло нош воштэмын. Дуня карто дыр ини. Я соиз, я таиз кулйз дыр шуыса малпан но йырвизьмам чилектйз. Мöзмыт ужез шöдыса,*** станция доры матэктйсько. Вал'ёс почта корка доры дугдйзы. Комнатае пырыса мон соку ик блудной пилэсь историзэ возьматйсь суред'ёсты тодмай. Жöк но кровать но азьло интыын ик сыло вал. Нош укно дурын сяськаос öй вал ни, ваньмыз ик котыр интыяз луымтэзэ, куашканы дась луэмзэ возьматйз. Смотритель тулуп улын изе вал. Мынам лыктэме сое сайкатйз, со султйз... Со зэмзэ ик Симеон Вырин вал. Нош кыче со пересьмем! Подорожнойме переписать

карыны дасяськытозяз, мон солэн пурисьтам йырыз шоры, кемалась мычымтэ бам вылысьтыз муресь шымырскем'ёссэ, губырскем тыбырзэ учки. Учки но паймонме быдтыны ой быгаты: кызьы, куинь яке ньыль ар'ёс чырккем но сэзь пиосмуртэз кулоно кадь восьтэт пересь карыны быгатйзы. „Тодмад-а, тон монэ?—юай мон солэсь.—асьмеос вуж тодмоос". —„Озьы но луоз,—мёзмыт вераз со;—татын сюрес бадзым. Мон дорын ветлйсьёс уно вал". „Чырккем-а Дуняед?"—нош ик юасько. Пересь лябытскиз. „Инмар сое тодэ", — вераз со. „Озьыен ини со быземын?"—шуи мон. Пересь юамелы кылымтэ кариськыса, мынэсьтым подорожнойме лушкем лыдзыны кутскиз. Мон юалляськемысь дугдй но чайник пуктыны косй. Тунсык'яськеме сюлмасыкыны кутскытйз но пересь тодмоелэсь кылээ пунш ёр'ялоз али шуыса оски.

Мон ой янгыша: сётэм стопкаелэсь пересь ёз пыкиськы. Мон шодй, ром солэсь мёзмонзэ сайяз. Кыктэтй стопкаысен со вераськись луиз. Монэ но тодмаз, яке юри тодмам выллем возьматскиз. Собере мон солэсь повесть кылй. Со повесть мыным яраз но сюлэмме бугыртйз.

„Озьыен тй мынэсьтым Дуняме тодйськоды вал?—кутскиз со,—кин гинэ, бен, ёз тод сое? Ах, Дуня, Дуня! Кыче ныл вал! Кин ке ортчись вал, ваньмыз ик уш'яз, огез но уг курла вал. Барыняос солы я кышет, я пельугыос кузьмаллязы. Ветлйсь господаос обедать яке ужинать карыны муг шедьтылыса юри дугдылйзы, нош

зэмзэ ик верано ке,—кемагес со ныл шоры учкон понна пырылйзы. Котькыӵе лек барин мед луоз вал, со азьын чусоме но монэн ӟеч вераськыны кутске. Оскод-а, судар: курьер'ёс, фельд'егерьёс соин ӝыны час'ёс вераськылйзы. Нылыным юртэ возиськиз. Мае октоно-калтоно, ма дасяно—ваньмаз вуылйэ. Нош мон, пересь визьтэм, шораз учкыса уг тыриськы, шумпотэмме кытчы поныны уг тодйськы. Мон-а ӧй яраты Дуняме, мон-а ӧй нуныя мусоме. Солы а улон ӧй вал? Ӧвӧл, адӟонлэсь инмарлы вӧсяськыса уд пегӟы вылэм, ма луоно, со луытэк уг кыль". Татысен со куректонзэ умой-умой вераны кутскиз.—Куинь ар талэсь азьвыл, огпол толалтэ ӝыт смотритель выль книгазэ разлиновать каре вал, нылыз нош вис'ет сьӧрын аслыз дэрем вуре вал. Со вакыт тройка лыктйз. Лыктэм мурт черкесской ызьыен, военной шинелен, шален биниськем маке, вал курыса комнатае пыриз. Вал'ёс ваньмыз ик сюрес вылын вал. Сыӵе иворез кылыса ветлйсь мурт куаразэ будэтйз, нагайказэ но кутйз вал ини. Нош Дуня сыӵе уж'ёслы дышылэм мурт вис'ет сьӧрысь потйз но, ветлйсь мурт шоры небыт вазиськыса, юаз: уз пот мед-а солэн маке со сиемез? Дунялэн потэмез азьло сямен ик, коть кинэ сямен ик синмаськытйз. Ветлйсь муртлэн лек'яськемез быриз. Со вал возьманы кариськиз, собере ужин дасяны косйз. Котмем, лусьтро ызьызэ басьтыса, шальзэ сэрттыса но шинельзэ куштыса ветлйсь мурт пинал, веськрес мугоро, сьӧд мыйыко гусар луиз. Со смотритель доры интыяськиз, соин но нылыныз шулдыр вераськыны

кутскиз. Ужин сётйзы. Со куспын вал'ёс вуизы. Смотритель вал'ёсты сюдытэк, соку ик лыктэм муртлэн кибиткаяз кыткыны косйз. Корка пырем бераз со, егит муртэ, ӟус вылын визьтэммыса кадь кыллисен шедьтйз: солы урод луиз, йырыз висьыны кутскиз, мыныны öз луы ни... Кызьы карод! Смотритель солы аслэсьтыз кроватьсэ сётйз. Висисьлы капчи öз ке луы, ӵукаэе ӵукна С...-е эм'яськись понна мыныны тупатскемын вал.

Ӵукаэеяз гусарлы уката урод луиз. Солэн адямиез буш вал вылын городэ эм'яськись понна мынйз. Дуня уксусэн коттэм кышетэн солэсь йырээ биниз но вуриськонэныз гусарлэн кровать дораз пуксиз. Смотритель азьын висись мурт ӝуштйз, одйг кыл но öз вералля, озьы ке но кык чашка кофе юиэ, ӝуштыса ик обед лэсьтыны косйз. Дуня со дорысь öз кошкылы Гусар минутлы быдэ юон курылйз, Дуня аслаз дасям лимонадэныз кружкаен солы юон сётылйз. Висись ымдурээ коттылйз, кружкаэ сётыкуз, тау карем интые лябӧем киныз Дуняшкалэсь кизэ кырмылйз. Нуназе сиськон азелы эм'яськись вуиз. Со висисьлэсь пульссэ утчаз, соин немец кылын вераськиз но ӟуч кылын ялйз: солы чалмыт кыллыны кулэ, кык нунал ортчыса солы сюрес вылэ потыны луоз ини. Гусар солы лыктэмез понна кызь вить манет сётйз, сиськыны öтиз. Эм'яськись соглаш луиз Кыксы ик бадӧым сием потонэн сиськизы, бутылка вина юизы, собере туж ӟеч луыса лю киськизы.

Эшшо нунал ортчиз. Гусар чылкак йöн'ясь-

киз. Со туж шулдыр вал, чик дугдылытэк я Дуняен, я смотрителен шудыса-исаськыса улйз. Шуласа кырзаз, ветлйсь мурт'ёсын вераськылйз. Соослэсь подорожнойзэс почтовой книгае гож'-ялляз. Зеч смотрительлы гусар сокем ик яраз вал ини, куиньметй чукнаяз смотрительлы яратон муртэныз люкиськыны ик жаль луиз. Арня нунал вал. Дуня обедняе дасяськиз. Гусарлы кибитка сётйзы. Со смотрительлы зеч улэ шуиз улэмез но утялтэмез понна смотрительлы тырмыт сётйз. Дуняен но зеч улэ шуиз, собере сое черк дорозь нуо шуыса вазиськиз. Черк нош гурт пумын вал. Дуня ма карыны паймыса сылэ... „Ма бен тон кышкаськод?—шуиз солы атаез,—веть со, высокоблагородие кион ёвёл, тонэ уз си. Ворттылы ай черк дорозь". Дуня гусарен артэ кибиткае пуксиз, слуга ныраз тэтчиз, ямщик шултйз но вал'ёс ворттыса кошкизы.

Куанер смотритель ёз вала, кызьы со озьы Дунязэ гусарен чош мыныны лэзиз, кызьы со озьы синтэм луон сюриз, ма луиз солэн соку визьмыныз. Жыны час но ёз ортчы, сюлмыз солэн куректыны но кайгырыны кутскиз. Со сокем ик сюлмаськыны кутскиз, ёз чида ни, ачиз обедняе кошкиз. Черк доры вуыкуз со адзиз: калык кошке вал ни, нош Дуня черк оградаын но, папертьын но ёй вал. Со дыртыса черке пыриз: священник алтарысь потэ вал, дьячок сюсьтыл'ёсты кысылэ, кык пересь кышноос сэрегын вёсясько на вал. Нош Дуня черкын ёй вал.

Куанер атай мырдэм гинэ дьячоклэсь юано

кариськиз, вал-а солэн нылыз обедняын шуыса. Дьячок ӧй вал шуыса вераз. Смотритель оло улэп, оло кулэмен дораз бертйз. Одйг оскон солы кылиз на: Дуня пинал шӧм'еменыз оло нош мукет станциозь ворттылыны малпаськиз. Со станциын солэн кирос анаез улэ вал. Туж сюлэм шуг'яськыса нылзэ лэзем тройкалэсь берен вуэмзэ возьмаз. Ямщик уг берытскы. Жытпал кулымон ивор вайыса ямщик огназ кудзыса вуиз: „Дуня со станциысен гусарен кыдёке мынйз".

Пересь шудтэм кылемзэ ӧз вормы. Со отын ик валес вылэ выдйз, кытын толон гинэ пинал пӧяськись кыллиз. Табере смотритель вань ужпумез валаны кутскиз, со шӧдскиз: висён, юри аналскем висён вал. Куанер пӧсяса курадзыны кутскиз. Сое С....-е нуизы, интыяз нош ог вадеслы мукет муртэ пуктйзы. Гусар доры ветлйсь эм'яськись ик йӧнатйз сое. Эм'яськись, со пинал мурт чылкак таза вал, соку ик солэсь урод уж лэсьтыны малпамзэ валай но, нагайкаезлэсь кышкаса ӧй куареты шуыса, смотрителез оскытйз. Зэмзэ-а вераз немец, оло собере азьло ик валамзэ возьматыса уш'яськыны турттйз,—коть ма ке но куанер висисез со пичи но ӧз буйгаты. Мырдэм гинэ йӧнатскыса вуэм бераз, смотритель С... почтмейстерлэсь кык толэзьлы отпуск куриз. Ма турттыны малпамзэ нокинлы вератэк, пыдын нылзэ утчаны кошкиз. Подорожнойысь тодйз со ротмистр Минский, Смоленскысь Петербурге мынэ вал шуыса. Минскийез нуись ямщик, Дуня сюрес вылын бӧрдйз, озьы ке но ас мылпотэмез'я мынйз кадь шуыса вераллз. „Оло нош,—малпаз смотритель,—йыро-

мем ыжме дорам ваё". Озьы малпаса со Петербурге вуиз, Измайловской полке Отставной унтер-офицер[1] доры дугдйз. Азьло дыр'я соос огазьын служить каризы. Отысен нылзэ утчаны кутскиз. Жоген со, Ротмистр Минский Петербургын, Демутовой трактирын[2] улэ шуыса тодйз. Смотритель со доры мыныны кариськиз.

Вазь чукна со Минскийлэн переднейаз вуиз. Собере со высокоблагородилы вераны косйз: вуж солдат соин адзиськыны куриське шуыса. Военной лакей колодка вылын сапег сузяса, барин изе, собере дас одйг часлэсь азьло нокинэ но уг пырты шуыса верамзэ ивортйз. Смотритель кошкиз но дырыз вуэм бере ношик лыктйз. Минский халатэн но горд скуфьеен[3] ачиз со доры потйз. „Ма тыныд кулэ, брат",— юаз со солэсь. Пересьлэн сюлмыз пёзьыны кутскиз, синкылиосыз потйзы, собере со дырек'ясь куараен тазьы гинэ шуиз: „Ваше высокоблагородие!.. Лэсьтэ сыче божеской милость!.."

Минский шаплыак со шоры учкиз но чыжектйз,—сое китйз кутйз, кабинетаз нуиз но ёсэз ворсаз. „Ваше высокоблагородие!—вераз на пересь:—ма возысь усиз, со быриз. Сётэ мыным, куанер Дуняме. Веть тй веськатскиды ини соин. Эн быдтэ сое юнме".—„Ма лэсьтэмын сое уд берыкты ни,—шуиз пинал адями туж

---

[1] Унтер-офицер—старшой улй чин.

[2] Демутов трактир—со дыр'я луись тодмо Петербургской гостиница. Демутов трактире Пушкин ачиз но илан дугдылэ вал.

[3] Скуфья, скуфейка — пичи гинэ, котрес комнатной вызьы

сураськыса. Винават мон тон азьын, тынэсьтыд прощение курыны шумпотйсько. Нош тон эн малпа мон Дуняез кушто шуыса: со шудо луоз, тыныд честной кылме сётйсько. Малы со тыныд? Со монэ яратэ. Со вунэтйз ини азьло улэм-выдэмзэ. Тон но, нылыд но — уд вунэтэ ма луиз". Собере смотрительлэн саесаз ма ке со донгыса, öсэз усьтйз но смотритель ачиз но öз шöд, кызьы со ульчаын луиз.

Чик вырöылытэк кема со сылйз. Собере саесэзлэн обшлагез улысь бинем бумага адöиз. Сое поттйз но витьтон манет'ем кöня ке посиськем ассигнациосты адöиз. Нош ик синкылиосыз потйзы. Чидантэм вожпотэм синкылиос! Со бумагаез комоке кырмыса муз'ем вылэ куштйз, каблукеныз лёгаз но кошкиз. Кöня ке вамыш кошкыса, со дугдйз, малпаськиз... но берытскиз... нош ассигнациос öй вал ни. Умой дйсяськем пинал адями, сое адöыса, извощик доры бызьыса мынйз, дыртыса пуксиз но кеськиз: „Мын!.." Смотритель со сьöрыт öз уиськы. Со дораз, ас станцияз мыныны кариськиз но, солэсь азьло ог пол ке но кузнер Дунязэ адöемез потйз. Со понна, кык нунал ортчыса, Минский доры мынйз на. Военной лакей солы барин нокинэ но уг пырты шуыса урод вераз. Мöляеныз сое переднейысь донгыса поттйз но смотрительлэн ныр азяз ик öсэз ворсаз. Смотритель сылйз, сылйз но кошкиз.

Со нуналэ ик Все Скорбящих молебенэ пыраса, Литейнойтй кошке вал. Шöдтэк шорысь со азьтй щегольской дрожкаос кошкизы: смотритель Минскийез тодмаз. Дрожкаос куинь

этаж'ем корка азе дугдйзы но гусар корказе тубиз. Смотрительлэн йыраз шудо визь чилектйз. Со берен берытскиз но, кучерен ог вадьсы вуыса:—„Кинлэн, брат, вал'ёсыз?—шуыса юаз.—Минскийлэн öвöл-а?"—„Точно озьы,—вераз кучер.—нош ма тыныд?—„Бен тани ма: тынад баринэд монэ солэн Дуняез доры записка нуыны косйз. Нош мон вунэтй кытын Дуня улэ".—Бен тани татын, кыкетй этажын. Бере кылид ини тон, брат, запискаеныд. Табере ини со ачиз Дуня дорын" —„Кулэез ик öвöл,—сюлмыз ёркак луыса пумит вераз смотритель—тау верамедлы, нош мон ас ужме лэсьто". Со кылын смотритель падźа кузя тубиз.

Öс'ёс ворсамын вал. Со жынгыртйз. Кöня ке секунд'ёс секыт возьмаськон улсын ортчизы. Усьтон жынгыртйз, солы усьтйзы. „Татын-а сылэ Авдотья Симеоновна"—юаз со? „Татын",—вераз пинал служанка,—малы со тыныд кулэ? Смотритель номыр но вератэк залэ пыриз. „Уг яра! Уг яра!"—кесяськиз со бöрсьы служанка,—Авдотья Симеоновналэн куноосыз вань". Нош смотритель кылзытэк пыдло кошкиз. Нырысь кык комнатаосыз пеймытэсь вал, куиньметйяз тыл вал. Со усьтэм, öс доры мынйз но дугдйз. Туж умой тупат'ям комнатаын Минский малпаськыса пуке вал. Дуня, модая туж умой дйсяськыса, солэн креслоезлэн ки вылаз, английской энер вылын ворттылйсь мурт кадь пуке вал. Аслаз ворек'ясь чиньыосыз котыре Минскийлэсь сьöд йырсизэ биняса, Минский доры жальыт учке вал. Куанер смотритель! Солэн нылыз ноку но сыче чебер öй вал на кадь. Со

нылыз шоры жальмаса учкиз. „Кин отын?“— юаз со, йырзэ жутытэк. Со ялан öз куареты. Верамез кылытэк Дуня йырзэ жутйз но... кесь-кыса ковер вылэ усиз. Минский кышказ, Дуняез жутыны султйз но, шöдтэк шорысь öс куспысь вуж смотрителез адзыса, Дуняез кельтйз, вожпотэменыз дырек'яса со доры мынйз. „Ма тыныд кулэ,—шуиз солы пиньзэ куртчыса,—малы тон котькытын разбойник кадь, мон сьöры лушкем ветлйськод? Яке монэ вандыны турттйськод-а? Мын кош!“—собере кужмо киныз пересез силь сьöртйз кутыса, падзэ вылэ донгыса лэзиз.

Пересь ас дораз квартираяз бертйз. Солэн тодмо муртэз жаловаться карыны визькенеш сетйз. Смотритель малпаськиз но, киныз шоналтыса куштйськоно кариськиз. Кык нунал ортчыса со Петербургысь берен ас станцияз берытскиз. Нош ик ас должностез борды кутскиз. „Тани куиньметй арэз,—йылпум'яз со,—Дунятэк улйсько ини мон. Со дырысь солэн иворез но, маиз но öвöл. Улэп-а, öвöл-а инмар сое тодэ. Котькызьы но луылэ. Нырысьсэ со öвöл, берпумзэ но сое öвöл—ветлйсь пинал мурт пöяз, собереяз нош возиз но куштйз. Петербургын соос, визьтэм пинал ныл'ёс трос. Туннэ атласэн но бархатэн, нош ӧуказе, учкод но, кабацкой гольык'ёсын ӧош урам ӧужо. Дуня но, оло нош, отчы ик быре, шуыса куддыр'я малпаськод ке, эриктэмен сьöлык ваиськод но солы шайгу дэмласькод...“

Сыӧе вал веранэз мынам тодмоелэн, вуж смотрительлэн. Веракуз солэн синкылиез ог

пол гинэ öз потылы. Дмитриевлэн[1] умой балладаысьтыз сюлмо Терентьич сямен, синкылизэ со дэрем сэзы улэныз живописно чушылылйз. Со синкылиос ог ласянь пунш юэмен виязы. Веранэз дыр'я со сое вить стакан юиз. Коть нош кызьы мед луоз, со синкылиос мынэсьтым сюлэмме вырзытйзы. Люкиськем берам, кема вунэтыны öй быгаты пересь смотрителез, кема малпаськи солэн куанер Дуняез сярысь...

Кемалась ик öвöл*** со интыетй ортчыкум, тодмо муртме тодам ваи. Солэн начальствовать карон станциез быдтэмын ини шуыса мон тодй. „Улэп на-а пересь смотритель?" шуыса юамелы, нокин но мыным кулэез'я вераны öз быгаты. Мон тодмо интыосме адзыны кариськи. Эрказ вал'ёсыз басьтыса Н. селое васьки.

Со сйзьыл вал. Пурысь пилем'ёс инмез чöктазы. Арам бусыос вылысь кезьыт тöл пельтэ, пумитаз сюрем писпуос вылысь чужектэм куар'ёсыз нуыса кошке. Шунды пуксён азьын мон селое вуи но почтовой корка дугдй.

Корказе зöк кышномурт потйэ. Та корказьын куке но монэ куанер Дуня чупаз вал. Мынам юамелы, смотрительлэн кулэмез ар тырмиз ини, солэн корказ сур пöзьтйсь интыяськиз, нош ачиз со сур позьтйсьлэн кышноез шуыса вераз. Юнме ветлэме но, юнме сизьым манет быдтэме жаль потыны кутскиз.—„Малэсь бен со кулйз?"—юай мон сур пöзьтйсьлэн кышноезлэсь. „Юыса, батюшка"—вераз со „Нош

[1] Отставной вахмистр Н. И. Дмитриев (1760—1837) поэт, зуч сентиментализмлэн бадзым представительёсыз пöлысь огез луэ.

кытчы сое ватйзы?“ „Гурт сьöры, кулэм кышноез вöзы“.— „Уз луы-а монэ солэн шайгу вылаз вуттэмды?“—„Малы нош уз луы. Эй, Ванька! Тырмоз тыныд коčыш н вырыны.

Ну али баринэз шай вылэ но смотрительлэсь шайгузэ возьматы“.

Со кыл‘ёс бере кесяськем дйськутэн, горд йырсио, кырыж ымныро пи мон доры бызьыса потйз. Монэ соку ик гурт сьöры нуиз.

— Тон со кулэм муртэ тодйськод-а вал?— сюрес вылысен мон солэсь юай.

— Кызьы уд тод! Со монэ пельлян лэсьтыны дышетйз. Зеч мед улоз ини сопал дуннеяз! Кабакысь кошкыкуз, ми со сьöры бызиськом вал: „Пересь атай! Пересь атай!“ Пушмылиос сёт!—со нош милемлы пушмыли люкылэ. Котьку но милемын пырске вал.

— Нош ветлйсьёс тодазы вайыло-а сое?

— Бен, туэ ветлйсьёс öжыт. Шат заседатель кожылоз, нош солы кулэм мурт‘ёсын йырин öвöл. Тани гужем барыня ветлйз, со вуж смотритель сярысь но юаз, солэн шайгу вылаз но ветлйз.

— Кыčе барыня?—юай мон тунсык‘яськыса.

— Туж умой барыня,—вераз пичи пи.—Со куать валэн кыткем каретаын мынэ вал. Куинь пичиесь барин пиосын, но сюдйсен но сьöд моськаен. Солы нош вуж смотритель кулйз шуыса веразы но, со бöрдйз но пинал‘ёсызлы шуиз: „умой пуке, нош мон шай вылэ ветло“. Нош мон солы сюрес возьматыны вазиськем вал. Нош барыня шуиз: „Мон ачим тодйсько

сюресэз". Собере мыным азвесь петак сётйз— сыче умой барыня!

Ми шай выла вуим Гольык инты, номырин но котыртэмын öвöл Копак пу кирос'ёс кизе-мын, одйг писпу но мерттэмын öвöл. Вордскем дырысьтым мон сыче мöзмыт шаез öй адзылы.

— Тани вуж смотрительлэн шайгуэз—шуиз мыным пичи пи, огазе люкам луо выла тэтчы-са. Со луо вылын сьöд кирос вал, кирос бор-дын ыргон оброс.

— Барыня но татчы ветлйз-а,—юай мон.

— Ветлйз,—вераз Ванька,—мон со шоры кыдёкысен учкыса улй.

Со татчы выдйз но кема кыллиз. Нош оты-сен барыня селое мынйз, собере попез öтиз. Солы коньдон сётйз, но кошкиз Нош мыным азвесь петак сётйз—туж зеч барыня!

Мон но пичи пилы петачок сётй. Собере ветлэмме но, сизьым манет быдтэмме но öй жаля ни.

Ц. 1939 г.
Акт № 4
Вкладн. л

Дуныз
Цена 30 коп.

№ 17663
Удмур.
2-5